



**CANADIAN STANDARDS
ASSOCIATION**

INFO UPDATE

Volume 8 December 2002

Issue date: December 20, 2002

Canadian Standards Association

Making Standards Work for People and Business

The **Canadian Standards Association** has been a leader in standards development since 1919. Accredited by the Standards Council of Canada, we have published over 2000 standards for the safety, design and performance of a wide range of products and services. Many of our standards are cited in legislation at federal, provincial, state and municipal levels across North America. Many are internationally or regionally harmonized. All of our standards are the result of the knowledge and expertise of our members who develop the standards.

Our 9,000+ members are at the heart of the CSA process for the development of standards. They come from all walks of life and include scientists, academics, environmentalists and technicians. They represent government, industry, labour and consumers. All CSA standards are developed following principles of consensus, so that all viewpoints receive a fair hearing with no one interest group dominating.

There are two different types of membership; volunteer committee membership and sustaining membership. Our committee members contribute time and expertise to the process of standards development, and our sustaining members support this work through the payment of annual dues.

CSA is funded through the sale of information products, membership, and from interested stakeholders.

At the Canadian Standards Association, we know the power of standards to effect change and are committed to making standards work for people and business.

For more than 80 years, the Canadian Standards Association has developed standards to create a better, safer world – and we will continue to touch people's lives in positive ways for many years to come.

*Visit our web site at www.csa.ca and
find out just how convenient
and efficient it is to access
all the latest information.*



Communications/Information

[T516-02, 1st edition](#)

Telecommunications—Telephone Terminal Equipment—Requirements for Pay Telephone Keypads and Function Keys with Particular Regard to Use by Persons with Disabilities



Construction Products and Materials

[O322-02, 2nd edition](#)

Procedure for Certification of Pressure-Treated Wood Materials for Use in Preserved Wood Foundations



Produits et matériaux de construction

[B64 Série-01, 4^e édition](#)

Casse-vidé et dispositifs antirefoulement

[B70-02, 9^e édition](#)

Tuyaux et raccords d'évacuation d'eaux usées en fonte et méthodes de raccordement



Electrical/Electronics

[C22.2 No. 126.2-02, 1st edition](#)

Nonmetallic Cable Tray Systems (Bi-national with UL568)

[CAN/CSA-CEI/IEC CISPR 22:02, 2nd edition \(bilingual\)](#)

Information Technology Equipment—Radio Disturbance Characteristics—Limits and Methods of Measurement (Adopted CEI/IEC CISPR 22:1997, third edition, with Canadian deviations)

[CAN/CSA-E60598-1:02, 2nd edition \(bilingual\)](#)

Luminaires—Part 1: General Requirements and Tests (Adopted CEI/IEC 60598-1:1996, fifth edition, including Amendment 1:1998 and Amendment 2:1999, with Canadian deviations)



Électricité et électronique

[CAN/CSA-CEI/IEC CISPR 22:02, 2^e édition \(bilingue\)](#)

Appareils de traitement de l'information—Caractéristiques des perturbations radioélectriques—Limites et méthodes de mesure (Norme CEI/IEC CISPR 22:1997, 3^e édition, avec exigences propres au Canada)

[CAN/CSA-E60598-1:02, 2^e édition \(bilingue\)](#)

Luminaires—Partie 1 : Prescriptions générales et essais (Norme CEI/IEC 60598-1:1996, 5^e édition, y compris l'Amendement 1:1998 et Amendement 2:1999, avec exigences propres au Canada)



Energy

[Z245.1-02, 7th edition](#)

Steel Pipe

[Z245.20-02 / Z245.21-02, 4th edition](#)

External Fusion Bond Epoxy Coating for Steel Pipe / External Polyethylene Coating for Pipe



Énergie

[C239-02, 4^e édition](#)

Performance des luminaires crépusculaires

[C439-00, 3^e édition](#)

*Méthodes d'essai pour l'évaluation en laboratoire des performances des ventilateurs–
récupérateurs de chaleur/énergie*

[C679-02, 1^{re} édition](#)

Installation et entretien de l'alimentation électrique de secours des fermes



Environnement

[PLUS 1137, 1^{re} édition](#)

Liste de pointage pour les systèmes de gestion de l'environnement

[PLUS 1162, 1^{re} édition](#)

L'ISO 14001 et l'état de la conformité au Canada



Life Sciences

[CAN/CSA-C22.2 No. 60601-2-13:02, 2nd edition](#)

Medical Electrical Equipment–Part 2-13: Particular Requirements for the Safety of Anaesthetic Workstations (Adopted IEC 60601-2-13:1998, second edition, with Canadian deviations)

[CAN/CSA-C22.2 No. 60601-2-29:02, 2nd edition \(bilingual\)](#)

Medical Electrical Equipment–Part 2-29: Particular Requirements for the Safety of Radiotherapy Simulators (Adopted CEI/IEC 60601-2-29:1999)

[CAN/CSA-C22.2 No. 60601-2-39:02, 1st edition](#)

Medical Electrical Equipment–Part 2-39: Particular Requirements for the Safety of Peritoneal Dialysis Equipment (Adopted IEC 60601-2-39:1999, first edition, without modification)

[CAN/CSA-C22.2 No. 60601-2-41:02, 1st edition](#)

Medical Electrical Equipment–Part 2-41: Particular Requirements for the Safety of Surgical Luminaires and Luminaires for Diagnosis (Adopted IEC 60601-2-41:2000, first edition, without modification)

Life Sciences (cont'd)

[CAN/CSA-C22.2 No. 60601-2-45:02, 2nd edition](#)

Medical Electrical Equipment—Part 2-45: Particular Requirements for the Safety of Mammographic X-ray Equipment and Mammographic Stereotactic Devices (Adopted IEC 60601-2-45:2001, second edition, without modification)

[Z96-02, 1st edition](#)

High-Visibility Safety Apparel

[Z275.4-02, 2nd edition](#)

Competency Standard for Diving Operations



Sciences de la vie

[B44EP-02, 1^{re} édition](#)

Quoi de neuf dans le code B44-00 ? Code de sécurité sur les ascenseurs et monte-charge

[CAN/CSA-C22.2 n° 60601-2-29:02, 2^e édition \(bilingue\)](#)

Appareils électromédicaux—Partie 2-29 : Règles particulières de sécurité pour les simulateurs de radiothérapie (norme CEI/IEC 60601-2-29:1999 adoptée)

[PLUS 1161, 1^{re} édition](#)

Principes essentiels des systèmes de gestion de la sécurité des transporteurs—Lignes directrices pour la mise en œuvre d'un système de gestion de la sécurité des transporteurs et pour l'interprétation de la norme CSA B619-00

[Z195-02, 5^e édition](#)

Chaussures de protection

[Z259.12-01, 1^{re} édition](#)

Accessoires de raccordement pour les systèmes personnels de protection contre les chutes (SPPCC)

[Z259.14-01, 1^{re} édition](#)

Équipement de limitation de chutes pour grimper sur les poteaux de bois

[Z317.2-01, 2^e édition](#)

Systèmes de chauffage, de ventilation et de conditionnement d'air (CVCA) dans les établissements de santé : exigences particulières

[Z317.10-01, 2^e édition](#)

Manipulation des déchets dans les établissements de santé et les établissements de soins vétérinaires



Completed Projects

New Standards – New Editions – Special Publications

T516-02, 1st edition

Telecommunications–Telephone Terminal Equipment–Requirements for Pay Telephone Keypads and Function Keys with Particular Regard to Use by Persons with Disabilities..... \$45

This standard defines technical and ergonomic requirements for pay telephone keypads and function keys, with particular regard to the needs of persons with disabilities, to enable users to locate, identify, and operate the keys necessary to place phone calls.



Completed Projects / Projets terminés

New Standards – New Editions – Special Publications

O322-02, 2nd edition

Procedure for Certification of Pressure-Treated Wood Materials for Use in Preserved Wood Foundations..... \$70

This standard outlines procedures for the certification and identification of treatment plants and for the identification of pressure-treated wood materials for use in preserved wood foundations (PWF).

This standard does not cover the grading of lumber or plywood nor the fabrication or installation of preserved wood foundation materials.

Nouvelles normes – Nouvelles éditions – Publications spéciales publiées en français

B64 Série-01, 4^e édition

Casse-vidé et dispositifs antirefoulement..... 150 \$

La série de normes B64 ne s'applique qu'aux casse-vidé et aux dispositifs antirefoulement destinés aux réseaux de distribution d'eau potable, pour éviter toute interconnexion.

La série B64 comprend les normes suivantes :

- **B64.0-01**, *Définitions, exigences générales et méthodes d'essai relatives aux casse-vidé et aux dispositifs antirefoulement*. Cette norme renferme des définitions, des exigences générales, des méthodes d'essai, des marquages et des indications qui s'appliquent à l'ensemble ou à une partie de la série de normes CSA B64.
- **B64.1.1-01**, *Casse-vidé atmosphériques (C-VA)*. Cette norme s'applique aux casse-vidé fonctionnant à pression atmosphérique (C-VA).
- **B64.1.2-01**, *Casse-vidé à pression (C-VP)*. Cette norme s'applique aux casse-vidé du type à pression (C-VP).
- **B64.2-01**, *Casse-vidé à raccordement de flexible (C-VRF)*. Cette norme s'applique aux casse-vidé du type à raccordement de flexible (C-VRF). Les dispositifs munis d'un organe de vidange manuel sont assujettis aux normes CSA B64.2.1 et B64.2.1.1. Les dispositifs munis d'un organe de vidange automatique sont assujettis à la norme CSA B64.2.2.
- **B64.2.1-01**, *Casse-vidé à raccordement de flexible à vidange manuelle (C-VRF)*. Cette norme s'applique aux casse-vidé du type à raccordement de flexible qui comprennent un élément de vidange manuelle (C-VRF).
- **B64.2.1.1-01**, *Casse-vidé à raccordement de flexible à deux clapets de retenue (C-VRFC)*. Cette norme s'applique aux casse-vidé du type à raccordement de flexible qui comprennent deux clapets de retenue et un élément de vidange manuelle (C-VRFC). Le deuxième clapet (en aval) peut être mis à l'essai à pied d'œuvre.
- **B64.2.2-01**, *Casse-vidé à raccordement de flexible à vidange automatique (C-VRF)*. Cette norme s'applique aux casse-vidé du type à raccordement de flexible à vidange automatique (C-VRF).



Nouvelles normes – Nouvelles éditions – Publications spéciales (suite)

B64 Série-01 (suite)

- **B64.3-01**, *Dispositifs antirefoulement à deux clapets de retenue à orifice de décharge (DAROD)*. Cette norme s'applique aux dispositifs antirefoulement à deux clapets de retenue à orifice de décharge (DAROD).
- **B64.3.1-01**, *Dispositifs antirefoulement à deux clapets de retenue à orifice de décharge pour carbonateurs (DARODC)*. Cette norme s'applique aux dispositifs antirefoulement à deux clapets de retenue à orifice de décharge pour carbonateurs (DARODC).
- **B64.4-01**, *Dispositifs antirefoulement à pression réduite (DARPR)*. Cette norme s'applique aux dispositifs antirefoulement à pression réduite (DARPR).
- **B64.4.1-01**, *Dispositifs antirefoulement à pression réduite pour réseau d'incendie (DARPRI)*. Cette norme s'applique aux dispositifs antirefoulement à pression réduite conçus spécifiquement pour les systèmes de protection contre l'incendie (DARPRI).
- **B64.5-01**, *Dispositifs antirefoulement à deux clapets et robinets (DAR2CR)*. Cette norme s'applique aux dispositifs antirefoulement à deux clapets et robinets (DAR2CR).
- **B64.5.1-01**, *Dispositifs antirefoulement à deux clapets et robinets pour réseaux d'incendie (DAR2CRI)*. Cette norme s'applique aux dispositifs antirefoulement à deux clapets et robinets conçus spécifiquement pour les systèmes de protection contre l'incendie (DAR2CRI).
- **B64.6-01**, *Dispositifs antirefoulement à deux clapets de retenue (DAR2C)*. Cette norme s'applique aux dispositifs antirefoulement à deux clapets de retenue (DAR2C).
- **B64.6.1-01**, *Dispositifs antirefoulement à deux clapets de retenue pour réseaux d'incendie (DAR2CI)*. Cette norme s'applique aux dispositifs antirefoulement à deux clapets de retenue conçus spécifiquement pour les systèmes de protection contre l'incendie.
- **B64.7-01**, *Casse-vide pour robinets de laboratoire (C-VRL)*. Cette norme s'applique aux casse-vides à monter sur les robinets de laboratoire.
- **B64.8-01**, *Dispositifs antirefoulement à deux clapets de retenue à ventilation intermédiaire (DAR2CVI)*. Cette norme s'applique aux dispositifs antirefoulement à deux clapets de retenue à ventilation intermédiaire (DAR2CVI). Ces dispositifs sont destinés aux sorties individuelles ou aux appareils dont le débit est d'au plus 0,25 L/s.
- **B64.9-01**, *Dispositifs antirefoulement à un clapet de retenue pour réseau d'incendie (DAR1CI)*. Cette norme s'applique aux dispositifs antirefoulement à un clapet de retenue conçus spécifiquement pour les systèmes de protection contre l'incendie.

B70-02, 9^e édition

Tuyaux et raccords d'évacuation d'eaux usées en fonte et méthodes de raccordement..... 40 \$

Cette norme vise les tuyaux et raccords d'évacuation d'eaux usées en fonte conçus pour être installés dans un réseau de plomberie à écoulement gravitaire à l'intérieur et à l'extérieur des bâtiments, au-dessus et sous le niveau du sol.

Cette norme énonce les exigences visant les tuyaux et raccords d'évacuation en fonte, les clapets anti-retour et les méthodes de raccordement, y compris les dimensions, les spécifications de matériaux, les résistances à l'écrasement, les essais sous pression et le marquage. L'appendice A énonce les exigences de contrôle de la qualité visant les tuyaux et raccords d'évacuation en fonte.



Amendments

CAN/CSA-A14-00

Concrete Poles

Revision of the outside and inside front cover, and the title page.

CAN/CSA-A123.1-98 / CAN/CSA-A123.5-98

*Asphalt Shingles Made from Organic Felt and Surfaced with Mineral Granules /
Asphalt Shingles Made from Glass Felt and Surfaced with Mineral Granules*

Revision of the outside and inside front cover, and the title page.

CAN/CSA-A123.4-98

Asphalt for Use in Construction of Built-up Roof Coverings and Waterproofing Systems

Revision of the outside and inside front cover, and the title page.

CAN/CSA-A438-00

Concrete Construction for Housing and Small Buildings

Revision of the outside and inside front cover, and the title page.

CAN/CSA-B602-99

Mechanical Couplings for Drain, Waste, and Vent Pipe and Sewer Pipe

Revision of the outside and inside front cover, and the title page.

W117.2-01

Safety in Welding, Cutting, and Allied Processes

Revision of Clause 8.10.3(b)(ii).

Modifications publiées en français

CAN/CSA-A14-00

Poteaux en béton

Des modifications ont été apportées à la première de couverture, à la deuxième de couverture ainsi qu'à la page titre.

CAN/CSA-A123.1-98 / CAN/CSA-A123.5-98

Bardeaux d'asphalte en feutre organique et à surfacage minéral / Bardeaux d'asphalte en feutre de fibres de verre et à surfacage minéral

Des modifications ont été apportées à la première de couverture, à la deuxième de couverture ainsi qu'à la page titre.

CAN/CSA-A123.4-98

Bitume utilisé pour l'imperméabilisation et la réalisation de revêtements multicouches pour toitures

Des modifications ont été apportées à la première de couverture, à la deuxième de couverture ainsi qu'à la page titre.



Modifications (suite)

CAN/CSA-A438-00

Travaux de béton pour maisons et petits bâtiments

Des modifications ont été apportées à la première de couverture, à la deuxième de couverture ainsi qu'à la page titre.

CAN/CSA-B602-99

Jointes mécaniques pour tuyaux d'évacuation, de ventilation et d'égout

Des modifications ont été apportées à la première de couverture, à la deuxième de couverture ainsi qu'à la page titre.

O80 Series-97 (C2002)

Préservation du bois

Des modifications ont été apportées à l'article 1.1 et au tableau 1 de la norme O80.34-97.

W117.2-01

Règles de sécurité en soudage, coupage et précédés connexes

Des modifications ont été apportées à l'article 8.10.3 b)(ii).

CAN/CSA-Z240 Série MM-92 (C2001)

Maisons mobiles

Des modifications ont été apportées aux tableaux 7 et 9 de la norme Z240.2.1-92.

Reaffirmed Standards

G30.18-M92 (R2000)

Billet-Steel Bars for Concrete Reinforcement

Withdrawn Standards

G30.3-M1983 (R1998)

Cold Drawn Steel Wire for Concrete Reinforcement

G30.5-M1983 (R1998)

Welded Steel Wire Fabric for Concrete Reinforcement

G30.14-M1983 (R1998)

Deformed Steel Wire for Concrete Reinforcement

G30.15-M1983 (R1998)

Welded Deformed Steel Wire Fabric for Concrete Reinforcement



Under Development

Notice of Intent

For more information about the proposed development of the following new project, contact Vanessa Mitchell at 416-747-2470 or vanessa.mitchell@csa.ca:

- **A344, 1st edition**
Industrial and Commercial Storage Racking Systems

For more information about the proposed development of the following new projects, contact Colvin Barrigar at 416-747-2746 or colvin.barrigar@csa.ca:

- **O15, 3rd edition**
Wood Utility Poles and Reinforcing Stubs
- **O141, 5th edition**
Softwood Lumber

Drafts for Public Review

Please note: Public comments about draft standards, proposed amendments, proposed adoptions and proposed endorsements listed in this issue are due by February 19, 2003.

Draft Standards

To receive copies of the following draft standards, or to offer comments, contact Lidwina Kumar at 416-747-4188 or lidwina.kumar@csa.ca:

- **A179, 3rd edition**
Mortar and Grout for Unit Masonry
- **A371, 4th edition**
Masonry Construction for Buildings

Proposed Amendments

To receive copies of the following proposed amendment, or to offer comments, contact Lidwina Kumar at 416-747-4188 or lidwina.kumar@csa.ca:

- **B70-02**
Cast Iron Soil Pipe, Fittings, and Means of Joining
Proposed revision of Clauses 8.1, 8.2 and 8.3.

To receive copies of the following proposed amendment, or to offer comments, contact Cecilia Vega at 416-747-4009 or cecilia.vega@csa.ca

- **S136-01**
North American Specification for the Design of Cold-Formed Steel Structural Members
Proposed revision of various clauses.



Proposed Withdrawal of Standards

For more information about the proposed withdrawal of the following standard, contact Cecilia Vega at 416-747-4009 or cecilia.vega@csa.ca:

- **S472.1-1992**
Commentary to CSA Standard CAN/CSA-S472-92, “Foundations”

Certification and Testing (CSA International)

Certification Notices

Please note: ▶ Notices marked with an arrowhead are new in this issue.

Effective Date	Subject	Title
May 23, 2003	Publication of the ninth edition of CSA standard B70-02, <i>Cast Iron Soil Pipe, Fittings, and Means of Joining</i> . (Note: The effective date applies only to additional marking requirements specified in B70-02.)	Plumbing Products No. 141

Completed Projects / Projets terminés

New Standards – New Editions – Special Publications

C22.2 No. 126.2-02, 1st edition

Nonmetallic Cable Tray Systems (Bi-national with UL 568)..... \$100

This standard specifies the requirements for nonmetallic cable trays and associated fittings designed for use in accordance with the rules of the *Canadian Electrical Code (CEC) Part 1*, and the *National Electrical Code® (NEC)*.

CAN/CSA-CEI/IEC CISPR 22:02, 2nd edition (bilingual)

Information Technology Equipment–Radio Disturbance Characteristics–Limits and Methods of Measurement (Adopted CEI/IEC CISPR 22:1997, third edition, with Canadian deviations)..... \$135

This standard establishes the limits and methods of measurement of conducted and radiated electromagnetic emissions from information technology equipment. The intent of this standard is to limit conducted and radiated emissions from equipment so that they do not interfere with the electromagnetic environment.

CAN/CSA-E60598-1:02, 2nd edition (bilingual)

Luminaires–Part 1: General Requirements and Tests (Adopted CEI/IEC 60598-1:1996, fifth edition, including Amendment 1:1998 and Amendment 2:1999, with Canadian deviations)..... \$215

This Part 1 standard specifies general requirements for luminaires designed to be installed on branch circuits not exceeding 600 V nominal or less between conductors in accordance with the rules of the *Canadian Electrical Code, Part I*. The requirements and related tests of this standard cover classification, marking, mechanical construction and electrical construction.

This standard provides safety requirements and tests which are considered to be generally applicable to most types of luminaires.

Requirements for semi-luminaires are covered in a separate standard.

Nouvelles normes – Nouvelles éditions – Publications spéciales publiées en français

CAN/CSA-CEI/IEC CISPR 22:02, 2^e édition (bilingue)

Appareils de traitement de l'information–Caractéristiques des perturbations radioélectriques–Limites et méthodes de mesure (Norme CEI/IEC CISPR 22:1997, 3^e édition, avec les exigences propres au Canada)..... 135 \$

Cette norme établit les valeurs limites et les méthodes de mesure des impulsions électromagnétiques produits par les appareils de traitement de l'information. Le but de cette norme est de limiter les impulsions électromagnétiques produites par les appareils afin d'éviter qu'ils n'interfèrent avec l'environnement électromagnétique.



Nouvelles normes – Nouvelles éditions – Publications spéciales (suite)

CAN/CSA-E60598-1:02, 2^e édition (bilingue)

Luminaires–Partie 1 : Prescriptions générales et essais (Norme CEI/IEC 60598-1:1996, 5^e édition, y compris l’amendement 1:1998 et l’amendement 2:1999, avec les exigences propres au Canada) 215 \$

La présente partie 1 spécifie pour les luminaires incorporant des sources lumineuses électriques, les prescriptions générales pour le fonctionnement à des tensions d'alimentation jusqu'à 1 000 V. Les prescriptions et les essais correspondants de cette norme concernent : la classification, le marquage, la construction mécanique et électrique.

Les exigences visant les semi-luminaires font l'objet d'une autre norme. Cette norme vise la sécurité d'appareils conçus pour être raccordés à des dérivations d'au plus 600 V entre les conducteurs, conformément au *Code canadien de l'électricité, Première partie*.

Amendments

CAN/CSA-C22.2 No. 42.1-00

Cover Plates for Flush-Mounted Wiring Devices

Revision of the outside and inside front cover, and the title page.

C22.2 No. 179-00

Airport Series Lighting Cables

Revision of the Table of Contents and Clauses 1.1, 3.2, 6.4.1, 6.4.1.1, and 6.6.4.2. Addition of Clause 6.5.3. Deletion of Clause 6.4.2.

C22.2 No. 214-02

Communications Cables

Revision of the title page, the copyright page, Clauses 3.1, 6.14.1, and 7.3.3.1, and Tables 2, 3, and A1.

CAN/CSA-E384-14A-95 (bilingual)

Fixed Capacitors for Use in Electronic Equipment–Part 14: Sectional Specification: Fixed Capacitors for Electromagnetic Interference Suppression and Connection to the Supply Mains. Amendment 1:2002 (adopted Amendment 1:1995 to CEI/IEC 384-14:1993, without modifications) \$25

This document provides revisions to CAN/CSA-E384-14-95.

CAN/CSA-E598-2-1-98 (R2002) (bilingual)

Luminaires–Part 2: Particular Requirements–Section 1: Fixed General Purpose Luminaires (Adopted CEI/IEC 598-2-1:1979, first edition, with Canadian deviations)

Revision of Clause 1.1.

Amendments (cont'd)

CAN/CSA-E598-2-19-98 (R2002) (bilingual)

Luminaires—Part 2: Particular Requirements—Section 19: Air Handling Luminaires (Safety Requirements) (Adopted CEI/IEC 598-2-19:1981, first edition, with Canadian deviations)

Revision of Clause 19.1.

CAN/CSA-E691A-94 (bilingual)

Thermal-links—Requirements and Application Guide. Amendment 1:2002 (adopted Amendment 1:1995 to CEI/IEC 691:1993, with Canadian deviations) \$30

This document provides revisions to CAN/CSA-E691-94.

CAN/CSA-E691B-94 (bilingual)

Thermal-links—Requirements and Application Guide. Amendment 2:2002 (adopted Amendment 2:2000 to CEI/IEC 691:1993, with Canadian deviations) \$25

This document provides revisions to CAN/CSA-E691-94.

CAN/CSA-E730-2-3B-94 (bilingual)

Automatic Electrical Controls for Household and Similar Use—Part 2-3: Particular Requirements for Thermal Protectors for Ballasts for Tubular Fluorescent Lamps. Amendment 2:2002 (adopted Amendment 2:2001 to CEI/IEC 730-2-3:1990, without modifications) \$25

This document provides revisions to CAN/CSA-E730-2-3-94.

CAN/CSA-E730-2-4B-94 (bilingual)

Automatic Electrical Controls for Household and Similar Use—Part 2-4: Particular Requirements for Thermal Motor Protectors for Motor-Compressors of Hermetic and Semi-Hermetic Type. Amendment 2:2002 (adopted Amendment 2:2001 to CEI/IEC 730-2-4:1990, without modifications) \$25

This document provides revisions to CAN/CSA-E730-2-4-94.

CAN/CSA-E730-2-6A-94 (bilingual)

Automatic Electrical Controls for Household and Similar Use—Part 2: Particular Requirements for Automatic Electrical Pressure Sensing Controls Including Mechanical Requirements. Amendment 1:2002 (adopted Amendment 1:1994 to CEI/IEC 730-2-6:1991, without modifications) \$40

This document provides revisions to CAN/CSA-E730-2-6-94.

CAN/CSA-E730-2-6B-94 (bilingual)

Automatic Electrical Controls for Household and Similar Use—Part 2: Particular Requirements for Automatic Electrical Pressure Sensing Controls Including Mechanical Requirements. Amendment 2:2002 (adopted Amendment 2:1997 to CEI/IEC 730-2-6:1991, without modifications) \$20

This document provides revisions to CAN/CSA-E730-2-6-94.



Amendments (cont'd)

CAN/CSA-E730-2-10B-94 (bilingual)

Automatic Electrical Controls for Household and Similar Use—Part 2-10: Particular Requirements for Motor Starting Relays. Amendment 2:2002

(adopted Amendment 2:2001 to CEI/IEC 730-2-10:1991, without modifications)..... \$25

This document provides revisions to CAN/CSA-E730-2-10-94.

CAN/CSA-E730-2-11A-94 (bilingual)

Automatic Electrical Controls for Household and Similar Use—Part 2: Particular Requirements for Energy Regulators. Amendment 1:2002

(adopted Amendment 1:1994 to CEI/IEC 730-2-11:1993, without modifications)..... \$25

This document provides revisions to CAN/CSA-E730-2-11-94.

CAN/CSA-E730-2-11B-94 (bilingual)

Automatic Electrical Controls for Household and Similar Use—Part 2: Particular Requirements for Energy Regulators. Amendment 2:2002

(adopted Amendment 2:1997 to CEI/IEC 730-2-11:1993, without modifications)..... \$20

This document provides revisions to CAN/CSA-E730-2-11-94.

Modifications publiées en français

CAN/CSA-C22.2 n° 42.1-00

Plaques-couvercles pour dispositifs de câblage en affleurement

Des modifications ont été apportées à la première de couverture, à la deuxième de couverture, ainsi qu'à la page titre.

CAN/CSA-C22.2 n° 61-M89 (C1999)

Cuisinières pour usage ménager

Des modifications ont été apportées aux articles 6.3.1.6 et 6.3.1.13.

CAN/CSA-E384-14A-95 (bilingue)

Condensateurs fixes utilisés dans les équipements électroniques—Partie 14 : Spécification intermédiaire : Condensateurs fixes d'antiparasitage et raccordement à l'alimentation.

Amendement 1:2002 (norme CEI/IEC 384-14 :1993, amendement 1:1995, adoptée sans modifications)..... 25 \$

Ce document contient des modifications à la norme CAN/CSA-E384-14-95.

CAN/CSA-E598-2-1-98 (C2002) (bilingue)

Luminaires—Deuxième partie : Règles particulières—Section un : Luminaires fixes usage général (norme CEI/IEC 598-2-1:1979, 1^{re} édition, adoptée avec les exigences propres au Canada)

Des modifications ont été apportées à l'article 1.1.

Modifications (suite)

CAN/CSA-E598-2-19-98 (C2002) (bilingue)

Luminaires—Deuxième partie : Règles particulières—Section dix-neuf—Luminaires à circulation d'air (règles de sécurité) (norme CEI/IEC 598-2-19:1981, 1^{re} édition, adoptée avec les exigences propres au Canada)

Des modifications ont été apportées à l'article 19.1.

CAN/CSA-E691A-94 (bilingue)

Protecteurs thermiques—Prescriptions et guide d'applications. Amendement 1:2002 (norme CEI/IEC 691:1993, amendement 1:1995, adoptée avec les exigences propres au Canada) 30 \$

Ce document contient des modifications à la norme CAN/CSA-E691-94.

CAN/CSA-E691B-94 (bilingue)

Protecteurs thermiques—Prescriptions et guide d'applications. Amendement 2:2002 (norme CEI/IEC 691:1993, amendement 2:2000, adoptée avec les exigences propres au Canada) 25 \$

Ce document contient des modifications à la norme CAN/CSA-E691-94.

CAN/CSA-E730-2-3B-94 (bilingue)

Dispositifs de commande électrique automatiques à usage domestique et analogue—Partie 2-3 : Règles particulières pour les protecteurs thermiques des ballasts pour lampes tubulaires à fluorescence. Amendement 2:2002 (norme CEI/IEC 730-2-3:1990, amendement 2:2001, adoptée, sans modifications)..... 25 \$

Ce document contient des modifications à la norme CAN/CSA-E730-2-3-94.

CAN/CSA-E730-2-4B-94 (bilingue)

Dispositifs de commande électrique automatiques à usage domestique et analogue—Partie 2-4 : Règles particulières pour les protecteurs thermiques de moteurs pour motocompresseurs de type hermétique et semi-hermétique. Amendement 2:2002 (norme CEI/IEC 730-2-4:1990, amendement 2:2001, adoptée, sans modifications) 25 \$

Ce document contient des modifications à la norme CAN/CSA-E730-2-4-94.

CAN/CSA-E730-2-6A-94 (bilingue)

Dispositifs de commande électrique automatiques à usage domestique et analogue—Partie 2 : Règles particulières pour les dispositifs de commande électrique automatiques sensibles à la pression y compris les prescriptions mécaniques. Amendement 1:2002 (norme CEI/IEC 730-2-6:1991, amendement 1:1994, adoptée, sans modifications) 40 \$

Ce document contient des modifications à la norme CAN/CSA-E730-2-6-94.

CAN/CSA-E730-2-6B-94 (bilingue)

Dispositifs de commande électrique automatiques à usage domestique et analogue—Partie 2 : Règles particulières pour les dispositifs de commande électrique automatiques sensibles à la pression y compris les prescriptions mécaniques. Amendement 2:2002 (norme CEI/IEC 730-2-6:1991, amendement 2:1997, adoptée, sans modifications) 20 \$

Ce document contient des modifications à la norme CAN/CSA-E730-2-6-94.



Modifications publiées en français (suite)

CAN/CSA-E730-2-10B-94 (bilingue)

*Dispositifs de commande électrique automatiques à usage domestique et analogue–
Partie 2-10 : Règles particulières pour les relais de démarrage de moteur.*

Amendement 2:2002 (norme CEI/IEC 730-2-10:1991, amendement 2:2001, adoptée, sans modifications)..... 25 \$

Ce document contient des modifications à la norme CAN/CSA-E730-2-6-94.

CAN/CSA-E730-2-11A-94 (bilingue)

*Dispositifs de commande électrique automatiques à usage domestique et analogue–
Partie 2 : Règles particulières pour les régulateurs d’énergie.* Amendement 1:2002

(norme CEI/IEC 730-2-11:1993, amendement 1:1994, adoptée sans modifications) 25 \$

Ce document contient des modifications à la norme CAN/CSA-E730-2-11-94.

CAN/CSA-E730-2-11B-94 (bilingue)

*Dispositifs de commande électrique automatiques à usage domestique et analogue–
Partie 2 : Règles particulières pour les régulateurs d’énergie.* Amendement 2:2002

(norme CEI/IEC 730-2-11:1993, amendement 2:1997, adoptée sans modifications) 20 \$

Ce document contient des modifications à la norme CAN/CSA-E730-2-11-94.

Reaffirmed Standards

C22.2 No. 9.0S1-97 (R2002)

Supplement No. 1 to C22.2 No. 9.0-96, “General Requirements for Luminaires”

CAN/CSA-C71-2-98 (R2002)

Insulation Coordination–Part 2: Application Guide

CAN/CSA-C871-1-98 (R2002)

Shunt Capacitors for A.C. Power Systems Having a Rated Voltage Above 660 V–Part 1: General–Performance, Testing and Rating–Safety Requirements–Guide for Installation and Operation (Adopted CEI/IEC 871-1:1987, first edition, including Amendment 1:1991, without modifications)

CAN/CSA-C871-2-98 (R2002)

Shunt Capacitors for A.C. Power Systems Having a Rated Voltage Above 660 V–Part 2: Endurance Testing (Adopted CEI/IEC 871-2:1987, first edition, including Amendment 1:1991, without modifications)



Formal Interpretations

The following interpretation regarding CSA standard **C22.2 No. 38, Clause 4.4.10.1**, has been approved by the Technical Committee on Wiring Products.

Question: Does the jacket need to be separable from the insulation for a single conductor, Type RW-90, with EP insulation and EP jacket?

Answer: No.

Under Development

Notice of Intent

For more information about the proposed development of the following new project, contact Michael Henville at 416-747-2227 or michael.henville@csa.ca:

- **C22.2 No. 106, 5th edition**
HRC Fuses

Drafts for Public Review

Please note: Public comments about draft standards, proposed amendments, proposed adoptions and proposed endorsements listed in this issue are due by February 19, 2003.

Draft Standards

To receive copies of the following draft standards, or to offer comments, contact Annie Pereira at 416-747-4094 or annie.pereira@csa.ca:

- **C22.2 No. 43, 5th edition**
Lampholders
- **C22.2 No. 254, 1st edition**
Motor Control Centres

Proposed Amendments

To receive copies of the following proposed amendment, or to offer comments, contact Annie Pereira at 416-747-4094 or annie.pereira@csa.ca:

- **C22.3 No. 1-M87 (R2002)**
Overhead Systems

Proposed revision of Clauses 1.1, A.4, and A.4.7, Tables 3, 24, 31, and 32, and Figure 2.



Drafts for Public Review (cont'd)

Proposed Adoptions

For more information about the proposed adoption of the following IEC standards, contact John O'Neill at 416-747-4042 or john.oneill@csa.ca:

- **IEC 61000-2-2:2002**
Electromagnetic Compatibility (EMC)–Part 2-2: Environment–Compatibility Levels for Low-Frequency Conducted Disturbances and Signaling in Public Low-Voltage Power Supply Systems
- **IEC 61000-4-2 A2:2000**
Electromagnetic Compatibility (EMC)–Part 4-2: Testing and Measurement Techniques–Electrostatic Discharge Immunity Test. Amendment 2 (Amendment 2 to CEI/IEC 61000-4-2:1995)
- **IEC 61000-4-3:2002**
Electromagnetic Compatibility (EMC)–Part 4-3: Testing and Measurement Techniques–Radiated, Radio-Frequency, Electromagnetic Field Immunity Test
- **IEC 61000-4-4 A2:2001**
Electromagnetic Compatibility (EMC)–Part 4: Testing and Measurement Techniques–Section 4: Electrical Fast Transient/Burst Immunity Test–Basic EMC publication. Amendment 2 (Amendment 2 to CEI/IEC 61000-4-4:1995)
- **IEC 61000-4-14 A1:2001**
Electromagnetic Compatibility (EMC)–Part 4-14: Testing and Measurement Techniques–Voltage Fluctuation Immunity Test. Amendment 1 (Amendment 1 to CEI/IEC 61000-4-14:1999)
- **IEC 61000-4-28 A1:2001**
Electromagnetic Compatibility (EMC)–Part 4-28: Testing and Measurement Techniques–Variation of Power Frequency Immunity Test. Amendment 1 (Amendment 1 to CEI/IEC 61000-4-28:1999)
- **IEC 61936-1:2002**
Power Installation Exceeding 1 kV AC–Part 1: Common Rules
- **IEC CISPR 11:2001**
Industrial, Scientific and Medical (ISM) Radio-Frequency Equipment–Electromagnetic Disturbance Characteristics–Limits and Methods of Measurement
- **IEC CISPR 12:2001**
Vehicles, Boats, and Internal Combustion Engine Driven Devices–Radio Disturbance Characteristics–Limits and Methods of Measurement for the Protection of Receivers Except Those Installed in the Vehicle/Boat/Device Itself or in Adjacent Vehicles/Boats/Devices

Drafts for Public Review (cont'd)

Proposed Endorsements

For more information about the proposed endorsement of the following IEC standards, contact John O'Neill at 416-747-4042 or john.oneill@csa.ca:

- **IEC/TR3 61000-3-6:1996**
Electromagnetic Compatibility (EMC)–Part 3: Limits–Section 6: Assessment of Emission Limits for Distorting Loads in MV and HV Power Systems–Basic EMC Publication
- **IEC/TR3 61000-3-7:1996**
Electromagnetic Compatibility (EMC)–Part 3: Limits–Section 7: Assessment of Emission Limits for Fluctuating Loads in MV and HV Power Systems–Basic EMC Publication

Certification and Testing (CSA International)

Certification Notices

Please note: ▶ Notices marked with an arrowhead are new in this issue.

Effective Date	Subject	Title
January 1, 2003	Reminder of the effective date for CSA standard CAN/CSA-C22.2 No. 1010.1-92, <i>Safety Requirements for Electrical Equipment for Measurement, Control and Laboratory Use, Part 1: General Requirements</i> . (Supersedes <i>Information Measurement, Control and Laboratory Equipment No. 3</i> .)	Measurement, Control and Laboratory Equipment No. 3A
November 7, 2003	Publication of the third edition of CSA standard C22.2 No. 104-01, <i>Humidifiers</i> . (Supersedes Certification Notice <i>Humidifiers No. 1</i> .)	Humidifiers No. 2
▶ April 10, 2004	Publication of an amendment to the twelfth edition of standard UL 153, <i>Portable Electric Luminaires</i> . The requirements in standard UL 153 are the basis for CSA certification to the US requirements, indicated by the CSA Mark with <i>NRTL</i> or <i>US</i> indicator.	Lighting Products No. 39
July 1, 2004	Publication of Technical Information Letter No. I-39. This TIL covers interim certification requirements. These requirements will be incorporated into the next edition of C22.2 No. 1.	Audio and Video Equipment No. 15
September 30, 2004	Publication of the third edition of CSA standard C22.2 No. 107.1-01, <i>General Use Power Supplies</i> . (Supersedes Certification Notice <i>Power Supplies No. 4</i> .) (Note: The effective date was September 2002 for certain types specified in the notice.)	Power Supplies No. 18



Completed Projects / Projets terminés

New Standards – New Editions – Special Publications

Z245.1-02, 7th edition

Steel Pipe \$200

This standard covers seamless electric-welded pipe (flash-welded pipe and low-frequency electric-welded pipe excluded), and submerged-arc-welded pipe primarily intended for use in oil or gas pipeline systems.

Notes:

- (1) Flash-welded pipe is pipe manufactured by a process using electric-resistance heating to produce a simultaneous coalescence over the entire area of the abutting edges and the application of pressure for joining.
- (2) Low frequency is less than 1 kHz.

This standard covers pipe having specified outside diameters from 21.3 mm to 2032 mm inclusive.

This standard covers pipe in the following categories:

- (a) Category I — pipe without requirements for proven pipe body notch-toughness properties;
- (b) Category II — pipe with requirements for proven pipe body notch-toughness properties in the form of energy absorption and fracture appearance; and
- (c) Category III — pipe with requirements for proven pipe body notch-toughness properties in the form of energy absorption.

Z245.20-02 / Z245.21-02, 4th edition

External Fusion Bond Epoxy Coating for Steel Pipe /

External Polyethylene Coating for Pipe..... \$150

Z245.20 covers the qualification, application, inspection, testing, handling, and storage of materials required for plant-applied fusion bond epoxy (FBE) coating applied externally to bare steel pipe. The coated pipe is intended primarily for buried or submerged service for oil or gas pipeline systems. The standard does not cover dual powder FBE coating systems or high temperature (a glass transition temperature higher than 110 °C) FBE coating systems.

Z245.21 covers the qualification, application, inspection, testing, handling, and storage of materials required for plant-applied polyethylene coating applied externally to pipe, whereby an adhesive is interposed between a bare or epoxy-primed pipe and the polyethylene. The coated pipe is primarily intended for buried or submerged service for oil or gas pipeline systems.



Nouvelles normes – Nouvelles éditions – Publications spéciales publiées en français

C239-02, 4^e édition

Performance des luminaires crépusculaires 60 \$

Cette norme s'applique aux luminaires, communément appelés luminaires crépusculaires ou lampes de sécurité, conçus pour être utilisés dans des emplacements non dangereux et à l'extérieur et raccordés à des dérivations d'au plus 600 V entre conducteurs, conformément au *Code canadien de l'électricité, Première partie*.

Cette norme énonce des exigences relatives à la performance des luminaires.

Les sources de lumière de ces luminaires visées par la norme sont les lampes aux halogénures métallisés, au sodium haute pression, au sodium basse pression et à vapeur de mercure.

C439-00, 3^e édition

Méthodes d'essai pour l'évaluation en laboratoire des performances des ventilateurs-récupérateurs de chaleur/énergie 55 \$

Cette norme vise les ventilateurs-récupérateurs de chaleur/énergie monoblocs (VRC/VRÉ) assemblés en usine, dans lesquels la chaleur ou la chaleur et l'humidité sont transférés entre deux flux d'air séparés.

Cette norme énonce des méthodes d'essai en laboratoire et des procédures d'évaluation du rendement apparent et de l'efficacité de la récupération d'un VRC/VRÉ. La norme traite également du mouvement de l'air et des fuites entre les flux d'air.

Les ventilateurs-récupérateurs de chaleur/énergie monoblocs qui font appel à un cycle de réfrigération ou à un fluide de circulation pour transférer la chaleur entre deux flux d'air séparés peuvent être évalués au moyen de cette norme.

Cette norme a pour objet :

- a) d'établir une méthode d'essai uniforme permettant d'obtenir des données sur le rendement ;
- b) d'indiquer les données, les calculs à effectuer et les données à consigner ;
- c) d'énumérer et de définir les termes qui s'appliquent aux méthodes d'essai en laboratoire courantes visées par cette norme.

C679-02, 1^{re} édition

Installation et entretien de l'alimentation électrique de secours des fermes..... 35 \$

Cette norme présente des renseignements visant à aider les installateurs, le personnel d'entretien, les opérateurs, les concepteurs et autres quant à l'installation, au fonctionnement et à l'entretien convenables des systèmes électriques de secours des fermes. Cette norme traite des génératrices entraînées par un moteur et des génératrices entraînées un tracteur qui assurent l'alimentation électrique de secours des fermes.

Amendments

CAN/CSA-C191-00*Performance of Electric Storage Tank Water Heaters for Household Service*

Revision of the outside and inside front cover, and the title page.

CAN/CSA-C390-98*Energy Efficiency Test Methods for Three-Phase Induction Motors*

Revision of the outside and inside front cover, and the title page.

CAN/CSA-C652-00*Installation of Electric Storage Tank and Heat Pump Water Heaters for Residential Use*

Revision of the outside and inside front cover, and the title page.

CAN/CSA-C745-00*Energy Efficiency of Electric Storage Tank Water Heaters and Heat Pump Water Heaters*

Revision of the outside and inside front cover, and the title page.

CAN/CSA-C862-01*Performance of Incandescent Reflector Lamps*

Revision of the outside and inside front cover, and the title page.

Z245.11-01*Steel Fittings*

Revision of Tables 3 and 4.

CAN/CSA-Z662-99*Oil and Gas Pipeline Systems*

Revision of the outside and inside front cover, and the title page.

Modifications publiées en français

CAN/CSA-C191-00*Fonctionnement des chauffe-eau électriques à accumulation pour usage domestique*

Des modifications ont été apportées à la première de couverture et à la deuxième de couverture ainsi qu'à la page titre.

CAN/CSA-C390-98*Mesure du rendement énergétique des moteurs à induction triphasés*

Des modifications ont été apportées à la première de couverture et à la deuxième de couverture ainsi qu'à la page titre.



Modifications (suite)

CAN/CSA-C652-00

Installation des chauffe-eau électriques à accumulation et des chauffe-eau à pompe à chaleur pour usage domestique

Des modifications ont été apportées à la première de couverture et à la deuxième de couverture ainsi qu'à la page titre.

CAN/CSA-C745-00

Rendement énergétique des chauffe-eau électriques à accumulation et des chauffe-eau à pompe à chaleur

Des modifications ont été apportées à la première de couverture et à la deuxième de couverture ainsi qu'à la page titre.

CAN/CSA-C862-01

Performances des lampes à incandescence à réflecteur

Des modifications ont été apportées à la première de couverture et à la deuxième de couverture ainsi qu'à la page titre.

CAN/CSA-Z341-98

Stockage des hydrocarbures dans les formations souterraines

Des modifications ont été apportées à la table des matières, aux articles 2.1, 3.1, 4.3, 9.2.2, 9.3.2, 9.3.7, 10.3.2.2 et 10.3.2.5. Les articles 10.2.1.8, 10.3.1.8 et la figure 4.1 ont été ajoutés.

CAN/CSA-Z662-99

Réseaux de canalisations de pétrole et de gaz

Des modifications ont été apportées à la première de couverture et à la deuxième de couverture ainsi qu'à la page titre.

Reaffirmed Standards

C273.5-1980 (R2002)

Installation Requirements for Air-to-Air Heat Pumps

Z343-98 (R2002)

Test Methods for In-Line and Firebox Flame Arresters

Formal Interpretations

The following interpretations regarding CSA standard N286.2, *Design Quality Assurance for Nuclear Power Plants*, have been approved by the Technical Committee on Overall Quality Assurance for Nuclear Power Plants (N286 Series).

1. N286.2, Clause 5.2.2

Question: Could the words “review and approval” in clause 5.2.2 mean “verification”?

Answer: Yes. It is for the selection of the design list. "Review and approval" does not refer to review and approval by the design authority.

2. N286.2, Clauses 5.6.3 and 5.6.4

Question 1: Do all of the verification methods described in clause 5.6.3 have to be used for each design?

Answer: No.

Question 2: Does at least one of verification methods described in clause 5.6.3 have to be used for each design?

Answer: No.

3. N286.2, Clauses 5.7.2 and 5.7.3

Question: Can “line supervision” in Clause 5.7.3 be the same as the “designer’s supervisor” in clause 5.7.2?

Answer: Yes.

Under Development

Proposed Reaffirmation of Standards

For more information about the proposed reaffirmation of the following standards, contact Ted Shin at 416-747-2642 or ted.shin@csa.ca:

- **CAN3-N289.1-80 (R1998)**
General Requirements for Seismic Qualification of CANDU Nuclear Power Plants
- **CAN3-N289.2-M81 (R1998)**
Ground Motion Determination for Seismic Qualification of CANDU Nuclear Power Plants
- **CAN3-N289.3-M81 (R1998)**
Design Procedures for Seismic Qualification of CANDU Nuclear Power Plants



Certification and Testing (CSA International)

Informs Notices

Date	Subject	Title
October 31, 2002	This notice announces the expansion of the scope of products covered by the CSA Energy Efficiency Verification Service.	Verification Service Announcement No. 21



Completed Projects / Projets terminés

Nouvelles normes — Nouvelles éditions — Publications spéciales publiées en français

PLUS 1137, 1^{re} édition

Liste de pointage pour les systèmes de gestion de l'environnement 35 \$

Cette liste de pointage est basée sur le chapitre 4 de la norme ISO 14001, *Systèmes de management environnemental — Spécification et lignes directrices pour son utilisation*, qui énonce les exigences relatives à un SGE. Les questions peuvent être utilisées au cours d'un audit d'enregistrement durant lequel des auditeurs certifiés et qualifiés évaluent la performance environnementale d'une entreprise, ou au cours d'un audit effectué par les responsables du SGE de l'entreprise. Les questions portent sur chaque caractéristique du SGE qui doit être évaluée au cours d'un audit, que cet audit soit effectué en vue d'un enregistrement ou d'une revue interne.

PLUS 1162, 1^{re} édition

L'ISO 14001 et l'état de la conformité au Canada 50 \$

Cette publication spéciale vise à dissiper la confusion qui entoure les liens entre la conformité obligatoire et l'observation des normes volontaires de la série ISO 14000 sur la gestion de l'environnement. Bon nombre des acteurs du milieu de la normalisation affirment qu'il n'y a pas et qu'il ne devrait pas y avoir de relation entre ces deux types de conformité. Dans le cadre du système de justice canadien toutefois, une telle relation est inévitable et elle s'approfondira sans doute au fil du temps. On peut d'ailleurs déjà constater les premiers signes de ce processus d'approfondissement.

Afin d'expliquer les causes de ce processus, la publication PLUS 1162 se penche sur la nature des lois canadiennes de l'environnement et des plaidoyers de défense basés sur le principe de diligence raisonnable. L'application de ce vague concept à des milliers d'infractions réglementaires des plus diverses a incité les tribunaux criminels et administratifs à établir des indicateurs de comportement acceptable, comme l'ont fait les tribunaux civils relativement aux cas de négligence. Plus ces indicateurs sont rigoureux et acceptés par un nombre important de parties, plus ils exercent une influence marquée sur le degré de diligence appropriée et plus ils deviennent essentiels à l'adoption d'un comportement de diligence raisonnable.

L'élaboration d'indicateurs est parfois planifiée, comme dans le cas du Conseil canadien des ministres de l'Environnement (CCME) qui a établi des seuils limites d'émissions et des critères de qualité d'air ambiant dans le but ultime de les inclure dans les lois. Les choses ne se déroulent cependant pas toujours de cette façon. Ainsi, les outils élaborés dans un but précis, faciliter le commerce ou favoriser l'éducation de la population par exemple, finissent souvent par devenir des indicateurs juridiques. C'est le cas des normes ISO 14000.

À mesure que le degré de diligence appropriée augmente, les nouveaux indicateurs évoluent tous de manière prévisible, passant du statut d'«idéal à atteindre» à celui de «norme». Tant les juges que les pouvoirs de réglementation adoptent des indicateurs en vue de les utiliser comme instruments d'orientation de leurs décisions et d'évaluation du comportement



Nouvelles normes – Nouvelles éditions – Publications spéciales (suite)

PLUS 1162 (suite)

d'autrui. Les indicateurs plus populaires sont inclus dans les lois et les règlements sous forme de références. La norme ISO 14001 et les autres normes de la série ISO 14000 sont actuellement soumises à ce processus de ratification juridique, pour le plus grand intérêt des gouvernements, des entreprises et de la société dans son ensemble.

Amendments

CAN/CSA-Z769-00

Phase II Environmental Site Assessment

Revision of the outside and inside front cover, and the title page.

CAN/CSA-Z825-98

Guide to ISO 14001 for Auditors and Users

Revision of the outside and inside front cover, and the title page.

Modifications publiées en français

CAN/CSA-Z769-00

Évaluation environnementale de site, phase II

Des modifications ont été apportées à la première de couverture, à la deuxième de couverture ainsi qu'à la page titre.

CAN/CSA-Z825-98

Guide relatif à la norme ISO 14001 à l'intention des auditeurs et des utilisateurs

Des modifications ont été apportées à la première de couverture, à la deuxième de couverture ainsi qu'à la page titre.



Gas Equipment

**This issue contains no updates
in this subject area**



Completed Projects / Projets terminés

New Standards – New Editions – Special Publications

CAN/CSA-C22.2 No. 60601-2-13:02, 2nd edition

Medical Electrical Equipment—Part 2-13: Particular Requirements for the Safety of Anaesthetic Workstations (Adopted IEC 60601-2-13:1998, second edition, with Canadian deviations) \$115

This standard specifies safety requirements for anaesthetic machines that incorporate electrical devices, where the equipment is designed for medical use. It also provides recommendations made by many national clinical and regulatory bodies for patient monitoring during anaesthesia. These recommendations include monitoring of the patient’s electrocardiogram, blood pressure, anaesthetic agent concentration, end-tidal CO₂, body temperature, and pulse oximetry.

CAN/CSA-C22.2 No. 60601-2-29:02, 2nd edition (bilingual)

Medical Electrical Equipment—Part 2-29: Particular Requirements for the Safety of Radiotherapy Simulators (Adopted CEI/IEC 60601-2-29:1999) \$95

This standard applies to radiotherapy simulators that use diagnostic X-ray equipment to physically simulate a therapeutic radiation beam, so that the treatment volume to be irradiated during radiotherapy can be localized, and the position and size of the therapeutic radiation field can be confirmed.

This standard applies to radiotherapy simulators with the following parts:

- a system for producing a radiation beam, that simulates the geometry of the radiotherapy radiation beam;
- a system for producing images of the transmitted X-ray beam (for example, either by radiography or by radioscopy);
- an assembly to control the size of the radiation beam and to delineate the intended treatment area;
- a mechanical structure that physically simulates the geometry and motions of the radiotherapy equipment and supports the imaging system; and
- a patient support system.

CAN/CSA-C22.2 No. 60601-2-39:02, 1st edition

Medical Electrical Equipment—Part 2-39: Particular Requirements for the Safety of Peritoneal Dialysis Equipment (Adopted IEC 60601-2-39:1999, first edition, without modification) \$30

This standard specifies the minimum safety requirements for peritoneal dialysis equipment used either by medical staff or under the supervision of medical experts, including equipment operated by the patient.

This standard does not cover the dialysing solution, the dialysing solution circuit, or equipment solely intended for use as continuous ambulatory peritoneal dialysis equipment.



New Standards – New Editions – Special Publications (cont’d)

CAN/CSA-C22.2 No. 60601-2-41:02, 1st edition

Medical Electrical Equipment—Part 2-41: Particular Requirements for the Safety of Surgical Luminaires and Luminaires for Diagnosis (Adopted IEC 60601-2-41:2000, first edition, without modification) \$64

This standard specifies the requirements to be applied to surgical luminaires and luminaires for diagnosis.

The standard does not apply to

- (a) headlights;
- (b) endoscopes, laparoscopes and their light sources;
- (c) luminaires used in dentistry;
- (d) luminaires for general purposes; or
- (e) luminaires of an emergency lighting.

CAN/CSA-C22.2 No. 60601-2-45:02, 2nd edition

Medical Electrical Equipment—Part 2-45: Particular Requirements for the Safety of Mammographic X-ray Equipment and Mammographic Stereotactic Devices (Adopted IEC 60601-2-45:2001, second edition, without modification) \$75

This standard specifies requirements for the safety of X-ray equipment designed for mammography and mammographic stereotactic devices. The safety of the X-ray generator and its sub-assemblies form an integral part of this standard.

Z96-02, 1st edition

High-Visibility Safety Apparel \$50

This standard specifies requirements for occupational apparel that is

- a) capable of signalling the user’s presence visually; and
- b) intended to provide the user with conspicuity in hazardous situations under any light conditions and under illumination by vehicle headlights.

Performance requirements are included for colour, retroreflection, and minimum areas, as well as for the configuration of the materials. Performance requirements are also provided for the physical properties of background materials used in the construction of high-visibility safety apparel. Test methods are provided to ensure that a minimum level of visibility is maintained when garments are subjected to ongoing care procedures.

Z275.4-02, 2nd edition

Competency Standard for Diving Operations..... \$75

This standard applies to occupational diving operations conducted in connection with all types of work and employment, and describes the requirements for minimum competency levels for all personnel directly associated with the identified diving techniques.

Canadian safety and health legislation requires that all workers be competent to perform the work assigned to them. This legislation requires competency in both the theory and use of the type of diving apparatus employed.

New Standards – New Editions – Special Publications (cont'd)

Z275.4-02 (cont'd)

This standard has been established to provide diver training facilities and the diving industry with a uniform minimum level of competency necessary for the various levels of diver techniques. This level of competency will allow the diver to safely and competently complete the specific tasks required of the occupational diver.

This standard addresses competency requirements for the following:

- (a) occupational (open-circuit) SCUBA diving;
- (b) surface-supplied diving; and
- (c) deep diving.

This standard addresses the competency requirements for the following types of personnel associated with the above diving techniques:

- (a) diver/pilot;
- (b) tender;
- (c) diving supervisor;
- (d) hyperbaric chamber operator (HCO);
- (e) life-support technician (LST);
- (f) diving medical technician (DMT);
- (g) diving safety specialist (DSS); and
- (h) diving and hyperbaric physician.

It does not apply to diving operations performed solely for sport recreation or related training nor does it include work techniques associated with underwater diving operations.

For divers involved in scientific diving, refer to *Standard of Practice for Scientific Diving*, published by the Canadian Association for Underwater Science.

Nouvelles normes – Nouvelles éditions – Publications spéciales publiées en français

B44EP-02, 1^{re} édition

Quoi de neuf dans le code B44-00 ? Code de sécurité sur les ascenseurs et monte-charge 100 \$

Cette publication spéciale a été préparé dans le but de faciliter l'application de la norme CSA B44-00, *Code de sécurité sur les ascenseurs et monte-charge*, en fournissant aux usagers un guide concis dans lequel sont présentées les caractéristiques de la B44-00 qui diffèrent de celles des normes B44-94 et ASME A17.1-2000, *Safety Code for Elevators*. Ce document traite de trois types de modifications des normes B44-94 et A17.1-00 concernant les exigences relatives à tout le matériel visé par la B44-00 : l'ajout, la révision et le retrait d'exigences.

Cette publication spéciale n'ajoute pas d'exigences à la norme B44-00 et ne traite pas de toutes les révisions d'ordre rédactionnel.



Nouvelles normes – Nouvelles éditions – Publications spéciales (suite)

CAN/CSA-C22.2 n° 60601-2-29:02, 2^e édition (bilingue)

Appareils électromédicaux—*Partie 2-29 : Règles particulières de sécurité pour les simulateurs de radiothérapie* (norme CEI/IEC 60601-2-29:1999 adoptée) 95 \$

Cette norme s'applique aux simulateurs de radiothérapie utilisant un équipement à rayonnement X de diagnostic pour simuler la géométrie d'un faisceau de rayonnement de radiothérapie afin que le volume traité à irradier pendant la radiothérapie puisse être localisé et que la position et les dimensions du champs de rayonnement thérapeutique puissent être confirmées.

La présente norme s'applique aux simulateurs de radiothérapie comprenant les éléments suivants :

- un système produisant un faisceau de rayonnement X qui simule les caractéristiques géométriques du faisceau de rayonnement de radiothérapie ;
- un système produisant des images du faisceau de rayonnement X transmis, par exemple, par radiographie ou par radioscopie ;
- un dispositif qui permet de régler les dimensions et la position du faisceau de rayonnement, et de délimiter la zone devant être traitée ;
- une structure mécanique qui simule physiquement la géométrie et les mouvements de l'appareil de radiothérapie et qui supporte le système d'image ;
- un dispositif support du patient.

PLUS 1161, 1^{re} édition

Principes essentiels des systèmes de gestion de la sécurité des transporteurs—Lignes directrices pour la mise en œuvre d'un système de gestion de la sécurité des transporteurs et pour l'interprétation de la norme CSA B619-00 75 \$

La norme CSA B619 a été élaborée pour traiter des exigences particulières de l'industrie du transport routier. Elle a été conçue pour démontrer aux autres parties intéressées (comme les compagnies d'assurance et les pouvoirs de réglementation provinciaux et fédéraux) que le transporteur s'est engagé à respecter toutes les exigences relatives à la sécurité des transports. La direction du transporteur doit, pour ce faire, établir et mettre en place des lignes directrices et des procédures, définir des objectifs de rendement en matière de sécurité pour l'entreprise et comparer de façon continue ses pratiques avec ces indicateurs de performance. Le respect de ces lignes directrices devrait assurer que les objectifs de sécurité et de rendement sont atteints et que toute non-conformité à une exigence réglementaire ou à cette norme est rapidement décelée et corrigée.

Ces lignes directrices ont été préparées dans le but d'aider les transporteurs à mettre en œuvre un système de gestion de la sécurité des transporteurs (SGST). Bon nombre de transporteurs ont participé au Comité technique sur les systèmes de gestion de la sécurité des transporteurs et ont contribué des exemples propres à leur secteur d'activité, qui ont été utilisés dans ces lignes directrices.

Ces lignes directrices ont été écrites pour les petits et les grands transporteurs qui offrent des services de transport par route. Elles ont pour but d'aider les entreprises qui songent à mettre en œuvre un système de gestion de la sécurité des transporteurs. Elles peuvent aussi s'appliquer aux entreprises dans lesquelles le transport des marchandises par route d'un emplacement à l'autre fait partie des activités diversifiées de l'entreprise.

Nouvelles normes – Nouvelles éditions – Publications spéciales (suite)**PLUS 1161 (suite)**

Ce guide est divisé en trois parties principales : une vue d'ensemble de la norme, la raison d'être de la mise en œuvre d'un SGST et les lignes directrices détaillées pour la mise en œuvre de chaque article individuel de la norme. Ces lignes directrices traitent chaque élément de la B619 et donne des explications, des commentaires et des conseils pratiques pour la mise en œuvre.

Z195-02, 5^e édition

Chaussures de protection..... 50 \$

Cette norme vise les chaussures de protection neuves et définit deux catégories de résistance aux chocs de l'embout protecteur. Elle établit également des exigences spéciales visant la tenue de la semelle, la protection métatarsienne et la protection contre les chocs électriques, la souplesse de la semelle, la conductivité et les éléments de protection pour utilisateurs de scie à chaîne. (Voir les figures 1 et 2 pour connaître les termes relatifs aux pieds et aux chaussures utilisés dans cette norme.)

Cette norme traite également des chaussures à semelle antistatique, qu'elles soient ou non munies d'embouts protecteurs résistants aux chocs.

Z259.12-01, 1^{re} édition

Accessoires de raccordement pour les systèmes personnels de protection contre les chutes (SPPCC) 60 \$

Cette norme établit les exigences relatives à la conception et à la performance, les méthodes d'essai, ainsi que les exigences relatives au marquage et à l'étiquetage des divers éléments de raccordement des systèmes personnels de protection contre les chutes (SPPCC).

Cette norme s'applique aux éléments qui sont :

- a) utilisés pour l'interconnexion d'un système complet mentionné dans d'autres normes visant les SPPCC, publiées et (ou) à venir ;
- b) destinés à servir de raccordement unique principal pour un connecteur d'ancrage permanent ;
- c) destinés à servir de point d'attache principal entre deux ou plus de deux sous-systèmes, et dont la description et la certification sont conformes à d'autres normes visant les SPPCC.

Cette norme ne s'applique ni aux ancrages, ni aux connecteurs d'ancrage.

Z259.14-01, 1^{re} édition

Équipement de limitation de chutes pour grimper sur les poteaux de bois 60 \$

Cette norme énonce les exigences relatives aux essais de performance et de robustesse visant l'équipement de limitation de chutes servant à grimper sur les poteaux de bois. Cet équipement est destiné à un seul travailleur exposé à un danger de chute s'il monte ou descend sur un poteau de bois, ou se déplace autour de celui-ci, ou s'il travaille sur un poteau, ou qu'il est retenu par celui-ci.



Nouvelles normes – Nouvelles éditions – Publications spéciales (suite)

Z317.2-01, 2^e édition

Systèmes de chauffage, de ventilation et de conditionnement d'air (CVCA) dans les établissements de santé : exigences particulières 85 \$

Cette norme énonce les critères relatifs aux aspects des systèmes CVCA propres aux établissements de santé. Ces critères peuvent entraîner d'autres exigences pouvant être plus rigoureuses ou d'une plus grande portée que celles qui s'appliquent habituellement à la conception, à la construction, à la mise en service, à l'entretien et à l'exploitation des systèmes CVCA.

Cette norme établit les valeurs de certains paramètres, détermine la pertinence d'options pour la conception, propose des recommandations pour le zonage, les mesures de contrôle et de surveillance, et elle établit des objectifs pour la conservation de l'énergie. Elle ne vise pas tant à établir des directives reliées directement à la conception, ou aux méthodes de construction, d'entretien ou d'exploitation, qu'à proposer des recommandations qui permettent des discussions et qui facilitent la formulation de décisions rationnelles et pratiques.

Z317.10-01, 2^e édition

Manipulation des déchets dans les établissements de santé et les établissements de soins vétérinaires..... 75 \$

Cette norme établit les exigences relatives au tri, à l'emballage, à la collecte, au transport, à l'entreposage et au traitement sur place des déchets dans les établissements de santé et les établissements de soins vétérinaires.

Amendments

B44-00

Safety Code for Elevators

Revision of various items throughout the Code.

CAN/CSA-Z98-01

Passenger Ropeways

Revision of the outside and inside front cover, and the title page.

CAN/CSA-Z275.1-93 (R1998)

Hyperbaric Facilities

Revision of the outside and inside front cover, the title page, and Clause 1.3.
Addition of Clause 1.4.

CAN/CSA-Z314.1-01

Ethylene Oxide Sterilizers for Health Care Facilities

Revision of the outside and inside front cover, the title page, and Clause 1.5.
Addition of Clause 1.6.

Modifications publiées en français

CAN/CSA-B620-98

Citernes routières et citernes amovibles pour le transport des marchandises dangereuses

Des modifications ont été apportées aux articles 5.6.1.1 4) b), 5.6.8.3 1) b) et au tableau 8.1.

Z32-99

Sécurité en matière d'électricité et réseaux électriques essentiels des établissements de soins de santé

Des modifications ont été apportées aux articles 5.11.3.1 f), g) et 5.11.3.2 f), g).

CAN/CSA-Z98-01

Remontées mécaniques

Des modifications ont été apportées à la première de couverture et à la deuxième de couverture ainsi qu'à la page titre.

CAN/CSA-Z180.1-00

Air comprimé et respirable et systèmes connexes

Des modifications ont été apportées au tableau 1 et aux articles 15.3.9 et 15.3.10.

CAN/CSA-Z275.1-93 (C1998)

Caissons hyperbares

Des modifications ont été apportées à la première de couverture, à la deuxième de couverture, à la page titre et à l'article 1.3. L'article 1.4 a été ajouté.

CAN/CSA-Z314.1-01

Stérilisateurs à l'oxyde d'éthylène dans les établissements de santé

Des modifications ont été apportées à la première de couverture, à la deuxième de couverture, à la page titre et à l'article 1.5. L'article 1.6 a été ajouté.

Reaffirmed Standards

B51-97 (R2002)

Boiler, Pressure Vessel, and Pressure Piping Code

Under Development

Notice of Intent

For more information about the proposed development of the following new project, contact Kevin MacKenzie at 416-747-2496 or kevin.mackenzie@csa.ca:

- **Z262.7, 1st edition**
Spectator Protection in Indoor Arenas



Drafts for Public Review

Please note: Public comments about the draft standards, proposed amendments, proposed adoptions and proposed endorsements listed in this issue are due by February 19, 2003.

Draft Standards

To receive copies of the following draft standards, or to offer comments, contact Dave Shanahan at 416-747-2586 or dave.shanahan@csa.ca:

- **Z11.1, 1st edition**
Portable Wooden Ladders
- **Z11.2, 1st edition**
Portable Metal Ladders
- **Z11.3, 1st edition**
Portable Reinforced Plastic Ladders

To receive copies of the following draft standards, or to offer comments, contact Walter Dick at 416-747-5563 or walter.dick@csa.ca:

- **B354.1, 2nd edition**
Elevating Rolling Work Platforms
- **Z259.16, 1st edition**
Design Standard for Fall Protection

To receive copies of the following draft standard, or to offer comments, contact Jeffrey Kraegel at 416-747-2249 or jeffrey.kraegel@csa.ca:

- **Z314.14, 2nd edition**
Selection and Use of Rigid Sterilization Containers

Proposed Adoptions

For more information about the proposed adoption of the following ASAE and ISO standards, contact Dave Shanahan at 416-747-2586 or dave.shanahan@csa.ca:

- **ASAE S390.3:2001 (to be published as CSA Standard M684)**
Definitions of Agricultural Field Equipment
- **ISO 730-1:1994 (to be published as CSA Standard M730-1)**
Agricultural Wheeled Tractors–Rear-mounted Threepoint Linkage–Part 1: Categories 1, 2, 3 and 4
- **ISO 5008:2002 (to be published as CSA Standard M5008)**
Agricultural Wheeled Tractors and Field Machinery–Measurement of Whole-body Vibration of the Operator

Proposed Withdrawal of Standards

For more information about the proposed withdrawal of the following standard, contact Mike Dodd at 416-747-2322 or mike.dodd@csa.ca:

- **Z323.2.1-M1982 (R1998)**

Prosthetics and Orthotics—Terminology, Definitions, and Identification

Certification and Testing (CSA International)

Certification Notices

Please note: ▶ Notices marked with an arrowhead are new in this issue.

Effective Date	Subject	Title
February 21, 2003	Publication of Technical Information Letter (TIL) No. MHC-08, covering interim certification requirements for electromechanical lifting devices for persons.	Health Care Equipment No. 12



**This issue contains no updates
in this subject area**



Contact Information

To order CSA Standards and Information Products
call 1-800-463-6727, or visit our
Online Store at www.csa.ca.
Remember you can shop online anytime –
24 hours a day, 7 days a week.

Head Office

5060 Spectrum Way, Suite 100
Mississauga, Ontario
L4W 5N6
CANADA

Telephone: 416-747-4000
1-800-463-6727
Fax: 416-747-2475
email: info@csagroup.org

Edmonton – Sales

1707 94th Street NW
Edmonton, Alberta
T6N 1E6
CANADA

Tel: (780) 490-2007
1-800-463-6727
Fax: (780) 435-0998

Vancouver – Sales

13799 Commerce Parkway
Richmond, British Columbia
V6V 2N9
CANADA

Tel: (604) 244-6652
1-800-463-6727
Fax: (604) 244-6508

Membership

Telephone: 416-747-4044
1-800-463-6727
Fax: 416-747-2510
email: members@csa.ca

Mississauga – Sales

5060 Spectrum Way, Suite 100
Mississauga, Ontario
L4W 5N6
CANADA

Telephone: 416-747-4044
1-800-463-6727
Fax: 416-747-2510
email: sales@csa.ca

Montreal – Sales

865, rue Ellingham
Pointe-Claire, Quebec
H9R 5E8
CANADA

Tel: (514) 428-2418
1-800-463-6727
Fax: (514) 694-5001

Cleveland – Sales

8501 East Pleasant Valley Road
Cleveland, Ohio
44131-5575
USA

Tel: (216) 328-8103
1-800-463-6727
Fax: (216) 642-3463

Seminars & Training

Tel: (416) 747-4017
1-800-463-6727
Fax: (416) 747-4287
email: seminars@csa.ca